



مجموعة أخبار
اداره خانسی بك اوغلده جاده کبرده نومرو 70

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra



ՅՈՒՆԻՍ ԹԵՆԵ 50 = 1 ՊԵՐՈՐ 25 = ԹԱՆ-
ԴԱՐԱՆԸ ՄԵՆԵՐԻՔԻ ԵՍ ԹԱՆ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐԱԼ ՕՂԱ-
ԲԱԳ 75 = ՆԵՐՔԻ ԴՈՒՍԻՄԱՆ 300 ՎՈՐԱՆԵՐ ԹԱՆԸ ԵՍ
ՏԵՐԸ ԻՄԵՐԵՆԵՐ ԻՄԱՆԱԾ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԲԱԳ ԵՍ
ԵՍ ԵՍ ԵՍ
Վազէթիան ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ

65 ԻՄԱՐԵՆՊԵՆԻ ՊԵՐՈՐ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ ԵՍ

ԱՍԻՍԻՍ 15 ՅՈՒՆԻՍ

ԻՍԻՍԻՍ

ԱՆՎԱՐԿ ԲՈՒԹԻՅԻՒՆ

Սոն պիր դաշ հափթա դարձրնտա
Եվրոպա տերութարնա խալի թէլաշ
վերտորէն Աֆրիգաճա պաղը մէկէլէր
հիւսնի թէլալի Եւրոպա կիրմիլ օլուպ,
Եղնիւմէ Գոնիօ հիւսնիւմէ իւրաքան
գիւնիւմէ իւրաքան արաւորնա ազա
օլուսնա մուգալէլէտէն տօլաքը միւսնա-
սէպալը պէլն էլ տիւնէլէ կէրկիւմէ
հաւը օլուսն էլ տիւնէլէ կէրկիւմէ
պաղըլըսա, պու կէրկիւմէ գալի օլ-
մանա պաղալըլ, վէ պու պապտէ իւ-
կիւմէրա իւր Ալմանիա միւսնալըսա զու-
հուրա կէլէն մուսապէրա խիւմա
պուլմազա օլուսնա կիպի, Յարանա-
նըն մէլալիպալընա կէլիննէ, երնէ
Թալման թէլման իւրաքան կէրկիւմէ, ե-
ղնիւմէ Գոնիօ մէկէլէսի տէլիլ, իւրաքան
րանա իւր ինկիւմէրա արաւորնա
մուսալը օլան քալմէլէլէ մէկէլէլէր տէ
սուլէն հալ վէ թէլալի օլուսնապա-
լար տըր, Պիւսալիւրի Եվրոպա ահէր
հալ տուլ ու սալահա մէկէլէ օլուսնա
թալման, Նիւ-Եւրոպա-Հիւսնա զաղէ-
թալման Պէրիստէն ալարաք նէլը իւր-
տիկի մուսնիւմ պիր թէլէլէրաք՝ զաղէ-
թալման վէսիլէ մուսալըսա օլուսն
տուր, Միւսնալը թէլէլէրաք նէլալէն,
Բուսնալըն Ալմանիա հուսնալըն պո-
նուստա ապէրի պիւսնալը պիր հարէ-
քէլ մէկէլէ օլուսն, 140 քիւմէլէր օ-
լուսն վիւսալըսա սիւսնալը թալման
հալ մէկէլէ վաղ խիւմէլէլէր տիր, վա-
ղաա պու խալէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
զաղըլըսա պաղըլըսալիլ իսէ տէ, մէկ-
քիւր Ամէրիգա զաղէթալման մուսալիլ
տալման տօլուսն մալիւմէ վէրտիկիւ-
տէն, օլուսն, մալիւմէ վէրտիկիւ-
տէն միւսալիլէլէ պուսնալըսա զաղէ
իւրաքան տիր, ինկիւմէ տուլ ու սա-
լահա ինկիւմէլէ մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
պիր սէպալ Եւրոպա տուր:

ՅԻՍՆՍՈ

Յարանա իւր հիւսնալըսա Մ. Սալի
Գարնո, վիւսնա իւր պիրիւտէ, Լիւսն
չհիւսնալէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
կիւմէ մուսնալիւմէ հաղըլըսալըսալըսա
րէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
հալտէ, բաղար կիւմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
50 տաղըսա կէլէլէլէ վէլէլէլէ իւրաքան
Միւսնալըսա 1837 տէ Լիւսն չհիւսնալէ
տօլուսն օլուսնալըսա հալտէ, Լիւսն վէլ-
թալման 37 հաղըլըսա պուսնալըսա տուր:
Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Եվրոպա տերութարնա խալի թէլաշ
վերտորէն Աֆրիգաճա պաղը մէկէլէր
հիւսնի թէլալի Եւրոպա կիրմիլ օլուպ,
Եղնիւմէ Գոնիօ հիւսնիւմէ իւրաքան
գիւնիւմէ իւրաքան արաւորնա ազա
օլուսնա մուգալէլէտէն տօլաքը միւսնա-
սէպալը պէլն էլ տիւնէլէ կէրկիւմէ
հաւը օլուսն էլ տիւնէլէ կէրկիւմէ
պաղըլըսա, պու կէրկիւմէ գալի օլ-
մանա պաղալըլ, վէ պու պապտէ իւ-
կիւմէրա իւր Ալմանիա միւսնալըսա զու-
հուրա կէլէն մուսապէրա խիւմա
պուլմազա օլուսնա կիպի, Յարանա-
նըն մէլալիպալընա կէլիննէ, երնէ
Թալման թէլման իւրաքան կէրկիւմէ, ե-
ղնիւմէ Գոնիօ մէկէլէսի տէլիլ, իւրաքան
րանա իւր ինկիւմէրա արաւորնա
մուսալը օլան քալմէլէլէ մէկէլէլէր տէ
սուլէն հալ վէ թէլալի օլուսնապա-
լար տըր, Պիւսալիւրի Եվրոպա ահէր
հալ տուլ ու սալահա մէկէլէ օլուսնա
թալման, Նիւ-Եւրոպա-Հիւսնա զաղէ-
թալման Պէրիստէն ալարաք նէլը իւր-
տիկի մուսնիւմ պիր թէլէլէրաք՝ զաղէ-
թալման վէսիլէ մուսալըսա օլուսն
տուր, Միւսնալը թէլէլէրաք նէլալէն,
Բուսնալըն Ալմանիա հուսնալըն պո-
նուստա ապէրի պիւսնալը պիր հարէ-
քէլ մէկէլէ օլուսն, 140 քիւմէլէր օ-
լուսն վիւսալըսա սիւսնալը թալման
հալ մէկէլէ վաղ խիւմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
զաղըլըսա պաղըլըսալիլ իսէ տէ, մէկ-
քիւր Ամէրիգա զաղէթալման մուսալիլ
տալման տօլուսն մալիւմէ վէրտիկիւ-
տէն, օլուսն, մալիւմէ վէրտիկիւ-
տէն միւսալիլէլէ պուսնալըսա զաղէ
իւրաքան տիր, ինկիւմէ տուլ ու սա-
լահա ինկիւմէլէ մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
պիր սէպալ Եւրոպա տուր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

Միւսնալըսա պիր խալի մուսնալըսա
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
մէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
2 տէ վէրալըսա Գարնոլըսա Եւրոպա
պիւսնալըսա պուսնալըսա միւսնալըսա
զաղէլըսա թէլմէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան մէկէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէլէ
իւրաքան հիւսնալըսալըսալըսալըսալըսա
Թիւսալըսա Եւրոպա, վէ իւսնալըսա մէկ-
քիւր:

րէթիւրիստ պէրապէր կէսըն օրան Մը- սըր ֆէպօլէպտէ քօմիսէրի բաշա իւն պիւրիքտէ թաամ իթտիքտէն սօնրա, չայեան պոլլորուլան միւսաաաաաա սէնիւնէ իւզէրիւնէ, միւշարիւլէյն Շաքիւր բաշա իւն Պէպէքտէ քեպիւն սահիլսանէսինէ ազիմէթ իլլէմիշ տիր:

Խըտիվ հազրէթլէրինն՝ արզու պու- եուրտուգլարը զէման սէրաի Հիւմանու- նա ազիմէթլէրի խուսուսընա իրատէի Շէհրիեարի շէրէֆսուտուր պուլլորու- մուշ տուր:

ԹԵՍԱԹՐՈ

(2931 նիւմէրօտան տէվամ)

Օնտան սօնրա իլմի բուհ (psycholo- gie) պիլմէլի, տաիմա թապիեաթը, ինսանլարը թէտգիգ իթմէլի. իր- վաեթէթէ կէօրէ, Բէգանաստա պիր զօլթուգ սապլարլար իմիշ քի, Մօ- լիւր, հէր ճոււաա իրթէսի կիւնիւ զաեթ զիեաաե միւշիւթիսի օլան պիր ճէրրա՜ս-պէրպէրէ կէլիպ, օ զօլթուգլուտա օթուրուր, վէ օրա- եա կէլէն էհալինն միւքեալէմէլէ- ըինի տինլէր, վէ (physionomie) եանի սիմա հալլէրինի մէշք իտէր իմիշ: Սիւքիւթլէ հէր չէյի թէտգիգ իթ- մէք աաթթի սէնէլէր կէչտիքէ քէն- տինտէ գիեաաթէնտիկինտէն, Պուալօ րէֆիգինէ Le contemplateur եանի թա- պիեաթը թէմաշա վէ թէտգիգ ի- տէն տէր իմիշ, Պիր թիմարխանէ, պիր մէյիանէ, պիր իսաթմալիանէ, մէթթէպլէր, վէ պիր մէննու, պիր սէրթօշ, պիր սարալը, պիր էնմէլի, պիր քէօր, պիր եարալը՝ աթթէօր իշին հօնա արլար, Աքամեան իշին տէրլէր քի, Գօրրաաօեու օյնամադ- տան, քէօրէեք գարկա պիւքէն զէ- հիւրի վէրիպ, հալվանը իւք ասա- թընտան սօն սանիեթսինէ գատար մէշգ իթտիքտէն սօնրա օյնամըշ տըր: Սարա Պէրնարըն գըգաւընտալը վէ- ընմտէն վէֆաթ իտիպ, Սարա՝ խաս- թա հէմիլէրինն հէր հալլէրինի էօլիւմ տաղը գաւընա գատար մէշգ իթմիշ տիր, վէ պու կիւն ալէմէ նամվէրէն օ գատըն՝ վէրէմ րօլա- ընը բէք թապիի իճրա իթմէքտէ տիր: Օնտան պալգա պիր ազթէօր՝ կիլտիկի էլպիսէլէրի, թագաղը բէ- ըուգաեք թանըմադ. իշին թարիխ պիլմէլի, մէթթէպ կէօրմիւշ օլմալը. չարլըլտան, չամալըրըտան ագ- թէօր, ագթիւս չըգմադ, վէ պու տիւնեաաա հէր իշ իշին պիր ինսան- տա իսթիտաաալաղըմ տըր, պա խու- սուս սէնաիի նէֆիսէ իշին. պիգիմ- քիլէրին չօգլարընտա պրադալըմ րէսաալըգ, իլմի բուհ, թարիխ պիլ- մէի, իսթիտաաա օլմաեք, պազէն զաեթէ կէֆ օլուսաաադ մուճիպի իսթիհաշա հալլէր տէ վար՝ մէսէլա, բէրտէ ալըլտըգ տա պիր տիւեիւն էվի, եախօտ պալօ վէրիլիեօր, պա- գաթըն քի, պիրինն պօյնուստա լաճիվէրտի գըրմըգ պիր գրալաթ, էօթէրինն աեաղընտա քի գ ունտու- լալար չամուրլու, սրթընտա սիեաճ րէտէնկօթ՝ գօլադ եօգ, պէրիքին- տէ պիր բարմադ սապալ, քիլի պիր եադա. պուլլար էօլլէ չէյլէր տիր քի, զէնկիւնիկէ գիւկիւրթիւկէ կիր- մէշ, աաաա սէնտէլիքտէն իլէրի կէ-

լիր. նէ՞ իշին Պուրկիւիէ լուսթ- ըին ըսգարըն, վէ Բալմաեա եախօտ Միլրէ գօթիւմ ըսմարլաաաաաաա- նուգ տիմէօրուգ. պիր պէեադ գը- լալաթը իքի զրուշա վէրիլէր, պօ- թին թէմիլլէթմէք օն բարա տըր: պու հալլէր աեադ օլուպ, ալէմի գօր իլէ իւզէրինէ կիլտիւրմէք տիր: Պիր չէյ տահա սէօլլէեթլիմ. պիլիմ գուճաանիւմըգըն եանի Մնալեանըն Նիշան. թալընտա վէ հէման — Պէ- յօղլուստա թէբէ — պալընտաքին- տէն պալգա — հէր օեուս վէրտիկի թէաթրօլարտա, սալքի, պաղը իսմի ագթէօրէրիպիլին գուսուրլարը, կի- եինմէք հալլէրինն աճիպիկի, եւ- ըին տարլըգ, բէրտէլէրին. գուլիս- լէրին պիլիսիլլիկի, բէք չօգ օեուս- լարըն էսկիլիկի, չէնանըն ուֆադ- լըգը էլվէրմէք կիպի, պիր տէ սու- ճու, չամֆրսթըգ էյլէննէ տիր... պուգ կիպի... գրիօ նէրօ... բօր- թուգալ... տէյի պիր թաղըմ սա- թընըլարըն պաղըրարադ, էհալիեի եիթէ տիւրթէ տօլալալարը տըր: Պուլլարը կէօրմէք, ինսան նէրտէ իտուկիին չալըրը. պիլքէ, պուլլար իշի իլէրի կէօթիւրմէեք զալլէթ ի- տէնէք եէրտէ, սէնաաթը աաթթա աաթիլթմէք տիր, Հիշ տէյիլ իսէ, չու բօրթուգալըլարը, ըսթրալա- իաճլարը պուլլուսան սօնրա բա- զարա կէօնտէրմէսինն Մնալեան է- ֆէնտիեք բէնա իտէրիգ:

Ամա քիթապըն պիր եիլլէնիւ օգուտուգ, օ պիր սահիֆէսինն տէ չէվիլէլիմ. Պիլիմ չօգ իլլէրիմիգ, լադապլարըլըգըն սօնու կիպի եան կի- տէրի ինքեար իտէմէեքիգ. չօգ տէ- ֆա իլլէրիլէեքէք եէրտէ թօրթիլթօթ իտէրիգ: Պուլլուսան 15-20 սէնէ մու- գատտէմ, տիլկէր պաղը չէյլէր կի- պի թէաթրօլուգ տա տահա միւքէմ- մէլ իտի. Մարի Նուարդ, Ասաղիկ, Ռիտուրի կիպի լաեթըլը սէնաաթ- քեարլարըլըգ օլմուշ տուր. լաքին պուլլարը եէթիլտիրէն, թէչվիլի ի- տէն՝ Սրապիւն հէթիմեանլար Պէ- չիթալլեանլար վէ Պալեան Յակոբ պէյլէր վար իտի. Պու կիւն մաթթ- թէէսսիւֆ պալըն եէրինէ սիրքէ պի- լէ գալմաադ. Պաղլարը, պիլտէ ագթէօր եէթիլմէօր, պիր լաեթըլը թէաթրօլուգ եօգ տուր, տէրլէր- էվլէթ, պիլտէ պուլլու թէսսիլ ի- տէրիգ. լաքին, պիր չէյ օլմադ իշին եաթմալը, եաթմադան թապիի օլ- մադ. պու կիւն պիլիմ թէաթրօ- մուգ, հէթիմիլ գալմալ պիր ալըր իսաթթա տըր քի, ագ վաղըլտան էօլէնէեքինէ ապա չիւպհէ իթմէեք- լիմ. (Տէվամի)...

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Բրէդրին միւթէաաղըլըգը՝ Թօ- գաա միւթէաաղըլըգը նալիմ բա- շաա, Թօգաա միւթէաաղըլըգը՝ Բրէդրին միւթէաաղըլըգը Մահմուտ պէյէ թէֆլիգ:

Տէրիսաաաթ իսթիլիմ միւտ- տաիի ումուսիլի թալիտ պէյէֆ. եէ թիւթպէի պալէա. Տիւեուսըն ումու- միեք մէնիլի իտարէօթ ագաթընտան Մ. Գալեարըն քեաթիպի սաաա:

Մարլը Միլլէ էֆ. եէ սալէա սանի- սի թէվիլէ:

Ֆէլաամ. կրան տիւգ տը Մէթլէմ- պուրկ հազրէթլէրինն պիրաաթըրի ֆէլաամ. տիւգ Ֆրէտէրիգ Ալպրէիլ իւթ հազրէթլէրինն իննի Օսմանի. Շու- լաի Պահրիեք լէվաղիմ տարիէսի բէիսի ֆէրիգ իպրահիմ բաշա հազ- րէթլէրինն իննի Օսմանի. Ֆիլան միւթէաաղըլըգը սաաա. Սաֆվէթ բաշաա՝ Չննի Մէնիտի. Տէրիսաա- տէթ Ավսթրիա սէֆարէթի ալալէ միլիթէրի Մ. Լը Պարօն աք Կիլլէն Յիւնիւ Մէնիտի. Ֆէլաամ. տիւգ Ֆրէտէրիգ Ալպրէիլ հազրէթլէրի. ինն էմր զապիթի միւլաղիմ էվլէ Մ. Ֆօն Բէնիլա Կիւնիւ Օսմանի. Խրտիլը Մըսըր Ապաա բաշա հազ- րէթլէրինն հէմիլլէրի հանըմ է- ֆէնտիլէր հազարաթընա իննի Շէ- ֆադաթ նիշանը. Մուսիգալի Հիւ- մաեուս էֆլարտընտան Մահմուտ էֆ. իլէ իլալիա տէվլէլի թէպաա- սընտան Մաաաղէլ Ալլիա Չաթի վէ Վալանթին Լօմպարտօ վէ Սիւ- եօր Կալմանօ Բօպլիլիեք վէ սինեօր Գարիֆ Սօգանֆա Սէնաի միտալ- եալարը իհսան պուլլորուլուտ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Ճոււաա իրթէսի ագաթը Իրան սէ- ֆիլի լապէլին Հիւմաեուստա թաաա իթմիշ, վէ չալեան պուլլորուլան միւ- սաաաթի սէնիլէ իւզէրինէ հուգուրը Եահանէեք չըգմըշ տըր: — Բուսիս սէֆիլի ճոււաա իրթէսի սապաճը, սէֆարէթին սաղը քեթեանը մէմու- ըրին վէ պուլլարըն ֆաթիլեալարըլ- լա Պուսաաա կիտիպ պիր իքի կիւն իգալմէթտէն սօնրա տիւն ալալթ իթմիշ տիր:—Ճոււաա կիւնըն հէմիլ- եթիլ թըպպիեք իճթիմաիտէ, պուլ- տան պէօլլէ, էվլէլի կիպի, հէմիլ- եթիլ միւքէք մահլիլիտէ, հաթ- թաաա իքի տէֆա մէննալէն ալը մուսալէլէսի իճրաալըն գալար վէ- ըրիլը, վէ Տր. Կապուցիլ իլէ Տր. Վիլիլ պու իլլըգէթի տէրիւտէ իթ- մէքիկէ տալէթ օլուսմուլար տըր: — Բըլիլթմ չիթէթի՝ պու կիւնլէր- տէ Գրէտի Լիօնէ պանգաթընն էօ- նիւնտէ տէնիլի սօլտուրմաաա պալ- լաեաաաղընտան, քէօրիլտէ Ատա- լար վէ Հալաաա բաշա վաթօրլարը- նըն իսկէլէսի պուլլուսան պէօլլէ գու- լանըմաաաաա, մէքըլը վաթօրլար՝ իւսկիւսաա վաթօրլարընն եէրինէ կիտէնէքլէր տիր:— Մալիեք նէգա- իլթի՝ ուֆադլըգա թահլիլիտիլէք իլլըն Չարպիլանէեք 15,000 լիւրա- լըգ մէնիլիեք իրաալիլթմիշ տիր:— Սըրպիա գրալը թարաֆընտան չէ- հիւ էմիլի Բըմլան բաշաա իննի ըրիլթպէտէն Թադօլօ նիշանը իթ ա օլուսմուշ, վէ միւշարիլլէյին, իճա- պընտա պու նիշանը թաալիլէ միւ- սաաաթի սէնիլէ էրզան պուլլորուլուտ տուր:— Տէրիսաաաթիլտէ պուլլու- նան տիւգ Ալպրէիլ Ֆրէտէրիգ հազրէթլէրի ճոււաա իրթէսի վէ բաղար կիւնլէրի չէհրիլիլին չալ- եանը թէմաշա մահլիլիլին զիեա. ըլթ իթմիլլէր, վէ բաղար ագաթը թէրապիաաա Ալմանիս սէֆարէթ-

խանէսինտէ քէնտի չէրէֆլէրինէ վէ- ըրին զիեաթէթտէ հաղըր պուլլուս- մուլլար տըր:—Պաղը Բէթի իլլէրինն թահաղը իշին Պուսաաա կիլթիլ օլան միւ տիրի ումուսի Մ. Ֆարնէթ- թի իլէ մուհաաթէեք Մ. Նօպլէ վէ միւշարիլ Սաիա, վէ Պուսաա րէթի նաղըր թէվիլի պէյլէր չէհրիլիլէ ալալթ իթմիլլէր տիր:—Ամէրիգա սէֆիլի Մ. Թրէլ պիր իքի հաթ- թաաա գաաաա չէհրիլիլտէ պէք- լէնմէքտէ տիր:— Իթալիանըն Տա- նիմարաա էլլիսի Մ. Գալալանինն Տէրիսաաաթիլ իթալիա սէֆարէթի- նէ թալիլին օլուսաաաղը, վէ գօթ Պուլլօպիլանտէն տիլէր պիր սէֆա- լէթ միւնհէլլէ գալընաաա գաաաա մաաղուլ պուլլուսաաղը մէրվի տիր:—Կրան տիւգ տը Մէթլէնպուրկուսն պիրաաթիլ օլուպ, միւսաֆիլթէն չէհրիլիլտէ պուլլուսան տիւգ Ֆրէ- տէրիգ Ալպրէիլ Ալմանիս սէֆիլի իլէ պէրապը տիւն ագաթմապէյ- նի Հիւմաեուսա տալէթ պուլլու- լարադ, սաաաաղաթ վէ մապէյնի Հիւմաեուս մէմուրիլի իլէ թաաա իլլէտիքտէն սօնրա, միւլադաթը սէնիլէեք նալլ օլմուլլար տըր:— Միւսքիլաթ նիգաթմալէսի ալքեա- մընա իճրաա Տիւեուսը ումուսիլէ իտարէսի թաաաթընտան տէրիլեան օլուսան թէտապիր՝ Պապը Ալիէ տէրտէթի թէտգիգ տիր: Պու պապտէ թիճարէթ մուհաաթէլէրի գօթիլիլտէնն իթթիլադ իթտիլի թէտապիր հազընտա մալիւմաթ իթաա խուսուսու Սաաաղաթմահադ- ըթլէրինտէն Թարիլիլէ նէգաթէթի- նէ իլար պուլլորուլուտ տուր:—Տիւն պիլիլիլէ էննէպիլ սէֆարէթլէրի պալ թէրնէմալարը Խըտիլ հազ- րէթլէրինն Պէպէքտէ վաղը սա- հիլսանէլլէրինէ ազիլթ իտէրէք, լապիլի խօլալէտիլ իլլա իլլէմիլ- լէր տիր:— Պու կիւն Գալաթաա Գրէտի Թէնէրալ Օթթօման իտա- լէլսանէսինտէ սիլարէթ իլարաաթ չիթէթիլին հիսաթաաաաաա միւ- լէքէպ օլմադ իլլըն պիր իճթիլա վուգու պուլլաաաղ տըր:— Խրիս- թաքի էֆ. Չօղրաֆօսուսն սօն պա- հարտա չէհրիլիլէ կէլիպ, պիր միւտ- տէթ Ենիլթէթիլտէքի եալընտա ի- գալմէթտէն սօնրա Ֆարնիսաա կի- տէնէլի մէրվի տիր:— Խըտիլ հազ- րէթլէրինն Մըսըրտան էսնաի զալ- պուպէթիլտէ, ըլիսի նուգալար նու- պար բաշա իճրաի վէքեալէթ իտէ- ճէք տիր:—Ֆարնիսա րէիսի ճիւմհու- ըու Մ. Գալանտէն վէֆաթիլապէ- ըր պուրաաա իլիտիլիլիլտէ, թա- լաթը հազրէթի Բաաիլահիտէն եա- վէր ճէլալ բաշաաաաաա սէֆարէթ- խանէսինն իլլա՝ պուլլորուլարադ, Ֆարնիսա հիւքիլմէթին վէ մաաաա Գալանտէ օլարադ պէեանը թաա- գիլէթ իտիլմէսի սէֆիլ հազրէթ- լէրինն թէպիլիլ օլուսմուշ տուր: Սիւ- ֆէրաի էննէպիլ սէֆարէթիլտէն կիտէրէք, պէեանը թաաղիլէթ իթ- միլլէր տիր, Ֆարնիսա սէֆարէթիա- նէսի՝ նըսթ պանտէրա չէքմիլ, վէ գօնթօլաթ օլաանէ էվլէլի կիւն գա- լալը գալմըշ տըր: Եննէպիլ սէֆա- լէթիլտէն իլլէր իլմանըլըգաա պուլլուսան պիլիլիլէ Ֆարնիլը սէ-

Ֆինէլերի վէ Գրէտի Լիօնէ պանդա-
սը իւր տիկէր Ֆրանսիզ միւստիսա-
թըտա նըսք պանտերա չէքմիչէր
տիր։ Մ. Գարնօնուն իսթիրահաթը
րուհու իշին, ճուսաա իրթէսի կիւնիւ
Սէնթ. Էսթրի քիլիսէսիւնտէ արնի րու-
հանի իճրա գըլընաճադ տրր։ Պու-
խապէրտէն տօլաեը Գալաթա պօր-
սասընտա կէչէն կիւն ֆօնտօլար պիր
ազ տիւնիւ իսէ տէ, սօնրաստն եր-
նէ իւսթէ գօլմուչ տուր։ Յու-
նիս հաէն 11է գատար Տէրիսաա-
տէթաէ առի խաթալըգըլարտան 161
քիլի վէֆաթ իթմի տիր։ Չըգար
բազար իրթէսի կիւնիւ իգմիրտէ չիտ-
տէթիլ պիր զէլգէլէ վուգուա կէլէ-
րէք, բէք չօգ խասարաթ գուհուրա
կէլաիկի չէհրիմիգտէ չաի օլմուչ իսէ
տէ, պու չալեանըն ալ ու էսապը
օլմաւըը մուսաթարէն անլալըմը
տըր։ Չարչուի քէպիրտէ հազըր
էլպիսէհի Տիմօսթէն Գօնսթանթինօս
իֆլաա իթմի տիր։

ՎՈՒԳՈՒՂԹԸ ԵՆՎՄԻՅԷ

Պուստան էվվէլ գահվէհի ուշաղը
իքէն, պիր վադըթտան պէրու սօ-
գադ սիւսթիւրիսիւսի օլան Բալու-
լու Բարմադսը Կարապետ իսթինտէ
պիրի, ճուսաա իրթէսի սապահը
Լանկատա Սերգիսի գահվէսինտէ
ուշաղըգ իտէն Պուսալը Արթին
նամ տէլիգանընըն իւզէրինէ հիւ-
ճուս իտիւ, պըչադա եարալաեա-
րադ եէրէ սէրմիլ, վէ պատէհու
Սերգիսի տախի վուրմադ իւզրէ օ-
տաթնա չըգտըղընտա, գաթուեու
գաթալը պուլտուղընտան, պըչաղը-
նը գաթուեա սօգմուչ, վէ Սերգիս
պու բաթըրտտան ուեանարադ,
եանընտաքի պաղէեէն աթլաեըպ,
ճանընր գուրթարմը տըր։ Գահվէ-
հիսին ուշաղը Արթին եարալանտըգ-
տան սօնրա տիւքեանըն գաթու-
սուսու ճանինին իւզէրինտէն գաթա-
մըլ օլտուղընտան, ճանին մէրդուս
գաթալաեաճաղընը անլատըղընտա,
պըչաղընը քէնտի գաթընա սարա-
եարադ խաֆիֆէ եարալանմը տըր։
Պու արա գապըթա մէմուրարը եէ-
թիլէրէք ճանինի տէրտէսթ, վէ Ար-
թինին տախի ճէրիհասը աղըր օլ-
տուղընտան Ս. Փրկիլ խաթալաեա-
սինէ նազլ իթմիլէր տիր։ Կէչէն
կիւն Չարչուտա պիր առէմին, իքի կազ
թէնէքէսի զէլթին եաղը սաթմադ-
տա օլտուղընտա վէ ադչամ օլմադ
իւզրէ օգգասընը 3 զրուտան վէր-
մէք խաթալիկին կէօրէն պիր չարչը-
լը քէլէթիւր տիր տիեթէք սաթմըն ալ-
մադ իսթէք, ֆադաթ էօթէտէն տի-
կէր պիր չարչը օգգատա 10 բարա
զամըլա պու քէլէթիւր բէնտիսի
գաթար, վէ էվվինէ կէօթիւրիւր։ Թէ-
նէքէլէր պօչալթըլըքէն նէ կէօր-
սիւնիւր։ մէկէր պու թէնէքէլէր սու
իլէ տօլու օլուա, իւզէրինտէ եալը-
նըք իքի բարմադ զէլթին եաղը վար
իմիլ։ Ալ օանա պիր քէլէթիւր...

ԹԱՇՐԱ ՄԱԼԻԻՄԱԹԸ

Վանտան եաղըրտըղընա կէօրէ,
էտրէմիտ գարիեհէսինտէ Յուզհաննէս
Մանուկեան իսթինտէ պիր քիսէն,

էվվին մաթպալիստա եաթմադ տա
իքէն, պահատան պիր խաթանա
աթլըլըպ, Յուզհաննէս սըրթընտան
եարալանարադ, 5 սաթմ սօնրա վէ-
ֆաթ իթմիլ տիր։ Լաքին վէֆա-
թընտան էվվէլ կէլէն ժանտարմա-
լարա, հէր նէ գատար գաթիլիւրի
կէօրմէմիլ իսէ տէ, քէնտիսինէ ա-
տալթիլիւրի պուլտուստա տիւր գարի-
եհիլ Ալուչ վէ իգգէթ նամ չախս-
լար հազգըլտա շիւպհիսի պուլտու-
տուղընտա սէօլլէմիլ տիր։ Պուսլար
ալըտէսթ իտիլէրէք մէրքէքէ կէօ-
թիւրիւրիւր տիր։ Ճէնազէնին
թէնըհի վէ թէտգիլաթը լազըմէ
իշին միւստալի ումուսիլիք ճանիւ-
պինտէն մէմուրար կէօնտէրիմիլ
տիր։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ

Մալաթիաա յուսիս 8տէն 9ա
գօլէրտտան 35 վուգ. 5 վէֆ. 9տան
10ա 40 վուգ. 7 վէֆ. 10տան 11է
52 վուգ. 11 վէֆ. էվվինտէ յուսիս
8տէն 9ա 2 վուգ. 9տան 10ա 1
վուգ. էսկի վէ եէնի միւսապարա-
տան 2 վէֆ. 10տան 11է 1 վուգ. 1
վէֆ. Գալսէրիտէ վէ ճիվարընտան
յուսիս 8տէն 9ա 78 վուգ. 60 վէֆ.
9տան 12է 207 վուգ. էսկի վէ եէ-
նի միւսապարտան 206 վէֆ. Գըր-
չէհրտէ 8տէն 11է 18 վուգ. 13
վէֆ. Ավանտա 7տէն 11է 29 վուգ.
7 վէֆ. Եօղկատա 8տէն 9ա 25
վուգ. էսկի վէ եէնի միւսապարա-
տան 11 վէֆ. 9տան 12է 20 վուգ.
էսկի վէ եէնի միւսապարտան 23
վէֆ. Չօրուստա յուսիս 9տա եէ-
նիտէն միւսապ օլմաեըպ, եալընը,
էսկի միւսապարտան 1 վէֆաթ օլ-
մուչ, Սաւսոտա յուսիս 8տէն 9ա
2 վուգ. 2 վէֆ. 9տան 10ա 2 վուգ.
օլմուչ, 10տան 11է վուգուաթ օլ-
մաեըլ, 8տէն 11է իւնիտա էսկի
միւսապարտան 2 վէֆ. Վուսաթէ-
հաֆիլիլաանէսինտէ 2 վէֆ. Գա-
թէմսինին իսկիւլ նահիեհէսինտէ
յուսիս 9տան 11 վուգուաթ օլմա-
եըպ, էսկի միւսապարտան 1 վէ-
ֆաթ 11տէն 12է 1 վուգուաթ օլ-
մուչ տուր։

Էնգարէտէ գօլէրտա գարը իթ.
թիլադ օլտուսադ թէտապիրի սըհ-
հիեէ իշին թախսիս գըլընտա մէսա-
րիֆէ պալաաթի սէնիէ 50 պիր զր-
գամ օլտուսադ տուր։ Տէրիսաա-
տէթ տէվարի պէլտիեհէսինտէ մու-
վադգաթմէն իճրաի մէմուրիեթ ի-
տէն աթըպպատան օն նէքէրի պա-
իրաթէի սէնիէ Տախիլի նէքարէ-
թի ճանիւլիստէն ինթիլաադ իտիլ-
միլ օլուա, գօլէրտան մահվը իշին
թէտապիրի լազըմէի իթթիլաադ
իթմէք իւզրէ, միւսալիլէ յիւստէն
3իւ իւրիլիւպէ վէ Արադուսնա, 2սի
Ալչիհէրէ վէ 5ի էնգարէ թա-
րաֆարընա կիտէնէքիլէր տիր։ Պու
թապիպիլէր Պօնկօվաթի բաշտան
թալիմաթը լազըմէի ալմըլ օլուա,
տիւն ալաթ վէ էճգար թըլպպիլէր
համիլէն եօլա չըգմըլար տըր։

ԹԱՍՀԻՋ

Ճէմաթմըլ քիթաթընտան օլուա,
Տէրիսաաթէթտէ սաթին պուլտուս-
թըրգընիլիլէրին Ս. Յակոբ խա-
թալաանէմիլ նամընա վէրտիլէրի
իւսանթիլ ճուսաա իրթէսի կիւնքի
նիսիւլիլիլաե միւստէրիճ ճէտվէլիւ-
տէ սէհվէն ունուտուլմուչ օլան Մա-
տուեան Միւրտիլ էֆ. նին 30 զր. ի-
եանէսինի զիքը, վէ իւսանթիլ մէգ.
քիլէր եէքիւնիւնիւն 1068 օլաճադ

եէլ տէ, թէրթիլպ յէհվի օլարադ
1608 օլտուղընտա իշար, վէ թասհի-
հի քէլթիլիլէթ իպթիտար իլլէրիլ.

ԹԻՂԱՐԻԷ

Բիւսադմըղն ահվալի պու հաֆ-
թա տախի էյի տէյիլ իտի. 15,000
քիլէ եուսադ պուլտուլ կէլիլ, ճին-
սինէ կէօրէ, քիլէսի 13.75-14.50 զր-
տան մէվճուտ իլէ պիլիլքտէ 20,000
քիլէ սաթըլմըլ, վէ կիրգա վէ ադի-
մա պուլտուլընտան տախի 3000 քի-
լէ կէլիլ, 14.75-15 զր. ֆիւսաթլա
էլտէն չըգարըլմըլ, վէ օգգասը 16.
16-50 բր. տան 300 պին քիլէ մըրը
պուլտուլ, վէ քիլէսի 7.50-7.75 զր.
տան 10 պին քիլէ արա սաթըլմըլ,
վէ օգգասը 17 բարա օլան չաթար
իլէ 19.50-20 բր. լատտէսինտէ պու-
լտան եուսաթ իւզէրինէ մուսալէ
կէօրիւլմէմիլ տիր. Իպրաիտէն 9000
վէ Օտէստան 12,000 չուվալ ուն
կէլմիլ, վէ 15,000 չուվալ սաթըլ-
մըլ, վէ 9 բր. տան 100,000 գըլէ
տախի քէրէք էլտէն չըգարըլմըլ տըր.
Ֆասուլեա իւզէրինէ հիլ մուսալէ
կէօրիւլմէմիլ, վէ պիլաթիս օգգա-
սը 46-47 բարա տան 200 չուվալ
Սաւսոն նօհուտու վէ իսրաճաթ ի-
իշին օգգասը 67-69 բարա տան 500
չուվալ սուսամ սաթըլմըլ, վէ պադ-
ա, քէթէն թօխուսու, քէնտիր,
խալաա, բամուգ եաղը վէ գուչ օ-
թու իւզէրինէ մուսալէ կէօրիւլմէ-
միլ, վէ պու մալին ֆիւսաթ թէ-
նէքիլիլէ մէլալ օլարադ, 43 բարա
րատտէսինտէ պուլտուսադ տուր.
Էհէմիլիլէթիլ միգտարտա թիֆ-
թիլ սաթըլմըլ, վէ օգգասը 140-150
զր. տան 20 սանտըք Հահիլէթ, Գալ-
սէլիլ, Խարըլաթ աֆիօնու, վէ օգ-
գասը 15-16 զրուտան 19 չուվալ
թապիլ վէ սարը Գալսիլք վէ էվէ-
րէկ քիլթիլէսի սաթըլմըլ, վէ ճէհիլ
իւզէրինէ մուսալէ կէօրիւլմէմիլ
տիր. 1200 չուվալ գահվէ կէլիլ,
100 օգգասը 12.50-14.50 իրա ֆի-
եաթիլ 800 չուվալ սաթըլմըլ, վէ
4800 չուվալ Թիլէսիլէ չէքէրի կէ-
լիլ, մարգասընա կէօրէ, 103-108
զր. ֆիւսաթլա 5500 չուվալ էլտէն
չըգարըլմըլ, վէ 92 զր. տան 530 չու-
վալ տախի Բուս չէքէրի սաթըլմըլ
տըր. Բանկօն բիլլինէ կէլմէիլ,
մէվճուտտան 97 զր. ա պին չուվալ
սաթըլմըլ, վէ կէլէն 100 չուվալ ճա-
բօնա բիլլինէսին տախի 145-152
զրուտան 50 չուվալ էլտէն չըգա-
րըլմըլ տըր. Մուս իւզէրինէ հէման
հիլ մուսալէ օլմալ, վէ ֆիւսաթ թէ-
միլ 21-21.50 զր. օլան Բուս կաղը էհէմ-
իլիլէթիլ միգտարտա սաթըլմըլ տըր.
(Թիւսթիլ Օտաթը գաղէթասը)

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՅՈՑ
ՆՈՐ ՀՐԱՍԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ
ԼԵՒՈՆ ՏՈՒՍՈՑԻ
ԿՐԷՑՑԵՐԵԱՆ ՍՕՆԱՏ
Թարգմանը
ԽՈՐԷՆ ԵՄԱՐ. ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՍՏԵՓԱՆԷ
Նշանաւոր վիպասանին սոյն իմաստա-
սիրական աշխարհահաշակ երկը կոկիկ

ու հարազատ թարգմանութեամբ Հայն-
րիկի վերածուելով՝ Պաղատաբեան մա-
քուր տպագրութեամբ հրապարակ հան-
ուած է այս անգամ և կը վաճառուի
յ'օգուտ Միացեալ Ընկերութեանց Վար-
ժարանաց։

Ամէն ոք փութալու է այս գրքէն հատ
մ'ունենալ Դու թանգարանին մէջ. ո-
րովհետեւ ախորժելի ընթերցման մը հա-
ճոյքէն գոտ՝ բազմաթիւն հաստատու-
թեան մ'ալ օգուտ ընելու գոհունակու-
թիւնը պիտի վայելէ։

Գրին Տ. Դահեկան

Սովորական զեղչ շատկեկ զնոդներուն.
Կը գտնուի ամէն գրադաճառաց քով.
Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ըն-
կերութեանց Գրասենեակը, Ս. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցի, Ղալաթիա։

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆՆԸ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԳԵԹԻ

Սէրմաեհէի 10,000,000 լիրա տըր
Մէրքէդի խտրէսի Գալաթաա տըր.
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուս-
տա Տօղրուսուտա 190 նումէրօլու տա-
րէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր.
Հօնտա վէ Բարիստէ պիրէր խտրէ-
խանէսի մէվճուտ տըր.

Շիւպիլէր

Անթալիա, Ատանա, Այուդն, Հալէպ,
Իոկէնտէրիլէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պադ-
աա, Պէյրուս, Պրուսա, Եամ, Գօնիւ,
Լարնաա, Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազլիլի, Նիգօսիա, Ուշադ, Ֆիլիպէ,
Բօրսաիտ, Բուսնուգ, Մէլանիք, Սամ-
սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն.

Պանգը Օսմանիլէ թահվիլաթ վէ եա
պուսա միւսալիլէ վարադ տէրօղիթօ ի-
տիլմէսի մուսապիլիստէ, գաթիլ վատէ
իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ադչէ
իքրադ, վէ կէրէք մէմալիլէ Եանանէ
վէ կէրէք մէմալիլէ էհէպիլէ իշին չէք
վէ բօլիչա մուսալէլաթ իճրա օլտուսու-
ղու կիպի, զիքըլմէթ էչեա վէ սէնէտ
տախի հըֆը իտիլիլ, վէ հիսապը ճարի
ալըլըր։

Պուստան պաղա մէմալիլէ Եանանէ
վէ մէմալիլէ էհէպիլէտէ գուրօնլար
պէտէլիլին իսթիֆաաթ, սէնէտէր թէէ-
տիեաթը, վէ մէսքիլէթաթ ալադ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա աթա մուսալէլաթ
տախի տէրիլհտէ օլտուսուր։

Պանգը Օսմանիլ գաթիլ վատէ իլէ վէ
ֆաիլ մուսապիլիլտէ ադչէ գապուլ
իտէր։ Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր
իսէ, ֆաիլիլին միգտարը եիւզտէ 2ալ.
3 ալըգ օլուր իսէ, ֆաիլ եիւզտէ 1ալ.
վէ 3 ալըգ օլուր իսէ, ֆաիլ եիւզտէ
1 րատտէսինտէ պուլտուսուր։

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլտուսան
մուսալէլաթտան պաղա, էմթաաթ
թիւսաթիլ իւզէրինէ ադչէ իքրադ իլ-
լէտիլի կիպի, տէրօղիթօ հալիստէ էչ-
եա թիւսաթիլ տախի գապուլ իտէր։

Պէյօղլուստա չիւպէսի տախի էմ-
թաաթ թիւսաթիլ միւսթէսնա օլմադ
իւզրէ, եօգարըտա զիքը օլտուսան պիւ-
հիւլէ մուսալէլաթը իլֆա վէ պուլտուսան
պաղա Բուսնուլ չըմէնաթէր թահվի-
լաթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամ վէ
սաիլ իքրաթիլիլ թահվիլաթ տալիլ
ալադու իթա մուսալէլաթըն իճրա իլլէր։

Իսթանպուլ իտալիլաանէսի վէ Պէյօղ-
լու չիւպէսի Բուսնուլ չըմէնաթէր թա-
սիւթը բրօմէսիլիլ տախի ֆիրուսթ վէ
50 լիրաա գատար օլմադ իւզրէ եիւզ-
տէ 3 ֆաիլ մուսապիլիլտէ հիսապը ճա-
րի իլէ ադչէ գապուլ իտէրէր։ 8-8

(145)

ԿԻՃԷ ԱՏԵՄԻ

Ժէրպօտիէրտէ ահալ պու մէրքէտէ
Իքէն, Գօնթ տը Բիօ, Անսէլմ իւլէ
գու պուլան միւլաքաթը իւզէրինէ
Հէր շէյի իծրաեէ գարար վէրմիշ օլտու
հալտէ պիր ագլամ վասըլ օլտու, Օլ
նատէ օրթալը գարարմըլ օլտու, գու
պէի սարման տախի գըրմըլմըլ պու
լութլար իւլ իհաթա օլունմուշ իտի
Հէր թարաֆ՝ ֆէվզէլատէ սիւթիւթ վէ
սիւթիւթ իշինտէ օլտու, Ֆէրնանտ,
ազիմ մահգուրնիւթ վէ եհիս իշինտէ օ
լարաք, տէրուրնը պաղշէտէ եալընը
պուլունմաքտա իտի:

Գօնթ՝ կիզլինմիշ օլտուղու աղաճլա
րըն արգասընտան պիրտէն պիրէ գու
հուր իթ միւլէ, մէրգուլմէ, էվվէլա տէհ
շէթ, սօնրա հայրէթ, վէ նիհանէթ մէ
սէրէթլէ բէթը սէտա իւլ:

— Սիւզիսինիզ, տէտի:
Ֆէրնանտ իշին Գօնթ էհէմիլիէթ սիզ
պիր քիմէ օլմաեղալ, մէրգուլմէն Ժէր
պօտիէրէ կէլտիկի կիւնտէն, մէրգուրէ
անըն հէր հալիսի, հէր թալընը պէ
եհէնմիշ իտի: Շէյիւլէթ օլվաթա գա
տարաղաթալը պիր հիսսի, անըն եա
նընտա օլտուղու գէման տուեալ, պիր
լիթտէ օլմաեղ սէվէր, վէ էյիլնէ մա
հէլէրինէ կիթտիլէրի սորատա, մէր
գուլմու արար իտի: Հէր քէն պու խու
սուսու ֆէհմ իթ միշ օլտուղու կիպի,
Մաքսիմիլիէն տի, ֆէհմ իթ միշ օլտու
ղունտան, քէնտիսինտէ գըսգանճը
հիսսի հասըլ օլմուշ, վէ մէրգուլմու է
վիլնտէն ուզաղաթմաեղ թէհրիւպէ իթ
միշ իտի: Մուսախարէն գապուլիէթ
լէր գաթթ օլունտուղունտա, Գօնթ
պիր տախի օրաեա կէլմիւլ, վէ իւ
լէր պու րատտէտէ գալմըլ իտի իսէ տէ,
Ֆէրնանտ չօք տէֆա օլ կիւզէլ իս
բանիւլըն խաթըրլամըլ իտի: Իմտի
մէրգուլմէ, պուլունտուղու եալընըլը
վէ սուսուլու գալիստէ մէրգուլմու գար
ընտա կէօրտիւկիւնտէ, սուրէթի
ղարպէտէ կիւթէլսսի օլտու, վէ եա
լընը, «Սիւզիսինիզ» տիւլէպիտի Գօնթ
տախի:

— Էվվէթ, պէնիմ, պէն քի սիզի սէ
վէրիմ, սիզտէն իրաքտա եալաեամամ,
վէ կիւնէ կիւնտուգ սիզի տիւլիւնմէթ
տէն տուր օլմամ: Հաթթա սիզի, ղայպ
իթտիկիմտէն պէրու, թէրար սիզի
կէօրմէլըլ իզպալ վէ սաատէթիւնի թէ
խայիւլ իթ միւլէտէիմ, տէյի ճէվապ
վէրտի:

Մէրգուլմ պու սէօլլէրի սէյիլէրէրէ
սալարը տարմատաղըն օլմուշ, կէօլլէրի
գարարմըլ վէ պուրուն տէլիթլէրի շէհ
վէթէնիկի հիսսիեաթլա ալըմըլ օլա
րաք մէրգուլմէն տիզլէրինէ գաբունտը:
Ֆէրնանտ թէհսիւրիւնտէն նալի տիթ
րէմէթալ օլտու, էյիլէ պիր շէտիտ հէ
եհնանա թութուլմուշ իտի քի, պու
հալ էվէր տէվամ իտէճէթ օլտու, հաեա
թընը պիլէ թէհիլէթէ իլգա իտէպիլի
իտի: Իմտի եալալ սէյիլէ:

— Բէնա իտէրիմ... տէտի, վէ քէնտի
եի միւտաֆա իթ մէլէ պէրապէր,
պու սուրէթլէ անըն իրարաթընտան
սէվիլմէսինտէն տուաեղ տա մէմուշ ի
տի: Էլլէրլիլէ մէրգուլմու րէտտ իթ տի
կի սըրատա, կէօլլէրիլէ ալը գօյմաքտա
իտի: Մէրգուլմէ թէթրար:

— Բէնա իտէրիմ, կիտիսինիզ... մահ
վըմա սէպէպ օլմաքալընը... իւթէ
ատէմ կէլէպիլի, տիմէթալ իտի:

— Խայր, եալընըլը, պուրատա պիգ
տէն ղայրի քիմէ եօք տուր: Պէն հէր
թարաֆը մուայեհէն իթ միւլէ, վէ թէ
տապիրի ինթիեաթիւնի իթ իսալ իյ
էմիլիմ տիր: Իմտի, սիզտէն իւմտ
պալալ պիր սէօք ալմաեղնէմ, կիթմէ
եհէնէիմ:

— (Հայրարաք) Իւմտ
պալալ սէօք միւլ:
— Էվվէթ, իշպու քիւսթախանէ հա
րէթիլմէն տուաեղ տարմաթընը
գը, վէ սիզի սէվտիկիմէ կիւնէնմէ տի
կիտիլի պիլմէտիքէ, կիթմէ եհէ
եիմ... ահ, նէ՝ գատար կիւզէլսինիզ:
— Օ գատար կիւզէլ միւլիմ:

— Սիզին գատար հիւսնի ճէմալի,
լէթաֆէթի պուլունտան հիշ պիր գա
տըն կէօրմէլիմ տիր... Սիզ, Բարիս
տէ օլսանըլ, պիւթիւն կիւզէլլէրի իշին
տէ էն կիւզէլի օլմաքալընը:

Մէրգուլմէ, Բարիսիւլըն իշպու
միւլալըլալը պէեալթընտան տուաեղ
ֆէվզէլատէ մահգուլ վէ մէսուրու օլա
րաք, սահիլէն պու տէրէճէ կիւզէլ օլ
տուղու հալտէ, կիւզէլլիլիլի վէ րէվ
նաթընը ալմտէն կիզլէեհէրէթ, գաբա
նըլ պիր մահէլլտէ եալմաթընը գա
պալաթ տտա իթ մէկէ պալալմաքտա
իտի:

Գօնթ տը Բիօ - (տէվամէն) Պու
կէօլլէրիլիլէ, աղընըլա, թէհիլիլի վէ
սալարընըլ էմալ եօք տուր...

Ֆէրնանտ - (մէրգուլմէն սէօլլէրի
քէսիլէթ) Թէթրար րէնա իտէրիմ...
Մէրգուլմէ օրատան կիթմէթ իսթէ
տիկիլիտէն, Գօնթ էլլիլի թութուլ սրգ
տը, վէ պատէհու գալալ իւզէրինէ տա
եաթարաք:

— Նէ՝ գատար պախիլիւրմ, պու
հալ պէնիմ իշին պիւթիւլ պիր մէսէր
րէթ տիր, տէտի:

Ֆէրնանտ՝ քէնտիլի միւտաֆա իթ
մէկիւլ, հալըլ օլտու հիսսիեաթլա արա
սընտա պաեղմաք րատտէսինէ կէլմիշ
օլտուղու հալտէ, պիրտէն պիրէ եա
րաքլարըն արասընտան պիր սէն իշի
տիլմէլէ, իթիսի տէ սարսըլտըլար, վէ
օրատան ուզաղալանըլար:

Այնի վաթըլտա մէրգուլմէ, տէհ
շէլլի պիր սէտա իւլ:

— Կիտիսինիզ, րէնա իտէրիմ, տէտի:

— Պիր շարթլա կիտէրիմ, եանի ա
րա սըրա սիզի կէօրմէլէ իւզլէ թէթրար
կէլմէլիլիլիլէ միւստա տէ իթ մէլիսինիզ:

— Պուրաեա՝ մը:

— Էվվէթ, քիրա հալաեա ինթիւս
օլտուղու կիպի, պէնիմտէ սիզի կէօր
մէլէ ինթիւսալմ վար տըր: Սիզի սէ
վէրիմ:

— Ֆաթաթ պէն սէրպէսթ տէյիլիմ:

— Պիր քիմ կէօրէպիլի կէլէճէկի
նիզ եօլտա եհէլլիլիլէր իշինտէ կիզլէ
նիլիմ: Եաթընըլմաք կէօլլէրիլէ կէօգ
լէր օլտու պ տա, սիզին իւլէ կէօրլէմէ
տիկիլի սըրատա, հիշ օլմաքա սիզի
կէօրտիւկիլմտէն մահգուլմէ վէ թաս
վիլիլիլէ կէօլլէրիմ վէ րուհուլ իշին
տէ օլարաք պուրատան մէսուրէն կի
տէրիմ:

Ֆէրնանտ, քէնտիլի մալիք օլմաեա
ճաղընը հիսս իտէրէթ, պիր ան էվվէլ
օրատան ֆիրար իթ մէթ ղայրլթիւնտէ
պուլունտուղունտա, մէրգուլմու թէթ
րար կէլմէսինէ միւստա տէ իթ տի, վէ օ
տախի:

— Եարըն վէ հէր կիւն կէլէճէիմ,
տէտի:

— Էվվէթ, էվվէթ... կիտիսինիզ:

(Տէվամի)

ԳԱԼԱԹԱՆ ՊՈՐՈՒՆ	
Գալաթա 15 յունիս	
Ումուլի 14 յունիս գար. գուր.	26 37
Սըլլ 15 տուպը գ. ք. գուր.	26 35
Իւնիֆիկէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիլգուր	62 20
B. Բ. գուր.	38 20
C. Գ. գ. ք.	28 40
Ընդամենը շրմիւրֆէրի	122 124
Ազէլ ֆայլիլ	06
Ըարօր	
Հէվալէսիզ	30
ՊԱՆԳԱՆ ԱԳՈՒՆԱՐԱՐ	
Գրէտի ժէնէրալ	8 36
Իսթիւսիլ պանգաւար	3 18
Սօսիլթէ ժէնէրալ	

Փրանկայ		5 98
Պօսիլթէ ժէնէրալ պանգաւար		4 38
ԱԳՈՒՆԱՐԱՐ ՖԻՆԱՆՍ		
Օսմ. իրարաթ 100 յունիս 1903		
Պէեալ Մէհմէթիլ ֆարգը		108
Մէթալիք		98
Պէլլիք		102
Սիլլիլ		103
Ինիլիլիլ լիւար		110 06
Ֆրանսիզ ալթուս		87 24
Բօլ		90
Գրէմիլ Էլթուս		51 15
Գատալ Գալաթ		8 50
Թալիլիլ Օսմանիլիլ		96
Թալիլիլ Օսմանիլիլ գ. ք.		

ՍԱՐԱ

Սինիլիլիլիլ շէլլիլիլիլ իտաթալըլ պին տէֆա թէճ
րիւպէ իտիլիլ օլտու եհէնտէ ուսուլ իլէ քեալիլիլ շիֆաթիլ
օլտուլար:
Թաֆաթիլիլ հալի րարթիլիլ օլտու իտաթալըլ վէ ճէվալ ի
թալը իշին րարթ րուլ րարալիլիլ սօնրա, մէթուլ իլէ սու
րէթիլ թէտալիլ պէեալ օլտուլար:
Աթիլիլիլ ատրէսէ միւրաճաթ օլտու:

OFFICE SANITA
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՆ, ՊԵՏՈՂԼԻՍ ԹՐԱՄՎԱՏ ՍՈՍԻՆՈՒՆԱՐԱՐ ԴՊ. 37.

Լա Պէլ ժարտիլիլիլ նամ էլպիլիլ մաղաղաբընը՝ ալիլիլիլ գըլ մէվիլիլիլ
մախուս օլարաք էվրօպալտան սօն մտա օլմաք իւզլէ պիլիլապա կէլիլիլ օլ
տուղու էլպիլիլիլ, զաեթ իշին վէ գարթ օլմալիլ պէրապէր, ֆիլիլիլ ճա
տախի նիւպէթէն բէթ էվլիլ օլտուղունտան, էհալիլ քիրալըն հէր հալտէ մէ
նուս գալաթալըլ շիպիլիլ իտու կիլմէլիլ ժաղաղանը 30 սէնտէն պէրի
շէլլիլիլիլ գալաթալըլ էլլիլիլիլ վէ րաղլէթիլ ումուլիլ իլէ միւսպէթ տիր:
Պու մաղաղաթա պիրիլիլիլ ճիւստէն շուլալար տախի պուլունտալ, էհվիլ
ֆիլիլիլ էօլլիլ իւզլիլիլ սիւթալըլ տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտիլիլիլ մաղաղաբընը էլպիլիլիլ իւզլիլիլիլ
ՖԻՆԱՆՍ ՄԱԳԹՈՒ
օլտուղու մուհարրէր տիր:
Մահէլլիլ ֆիրուլթիլ Գալաթալ, Շիլլիլ թրամվայը մէրքէլիլ գարընտա
37 նիւմէրօլու մաղաղա տիր:

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
Խայիս իշգիլմէն մալմուշ վէ հէր քարաֆտա
ՃԱԼԻՊԻ
ԸՆԴՊԵՐԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալազլիլիլ իլէ քէնն Գօնթանիլիլիլ տէվալիլ վէ պիր
խայիլ իտաթալալիլիլ մէլիլիլ Գօնթալը իսթիլիլ իտաթալը իլէ 1892 հոկտեմ
բերինտէ 1893 ապրիլիլիլ գատար իլ ղարթընտա իտաթալիլիլ, Նէմէլ, Լայտ,
Բուսիա, Մէսաթըրիլ, Ֆրէյսիլ, Ֆրիս օլ Քանէլիլիլ վարօրալը իլէ Տէրի
տալտէլիլ, իտաթալիլ Մըսթիլիլ Մըսթիլիլ, Սուրիլ, Ճէվալիլ, Պահր-Սէֆիլ, իզմիր,
Սէլանիլ վէ ճիւլարալըն վէ Թրապիզոն իլէ Պահր-Սիւսալ պիլաթը սահիլիլ
սինէ, Բուսիալա, Բուսիալա, Եանեա վէ Շօտար վիլալիլիլիլ սէվալիլ
լիլիլ, վէ Ալմանիա իշին Թրիսթիլիլ, շիլլիլիլիլ ալիլիլիլ իտաթալը իւզլիլ,
Թահգըլ օլունտալը իւզլիլ:

Ֆրէյս	Սալաթը	6	436	Նէմէլ Լայտ
94	5704	7	185	Ֆրիս
63	4042		674	Ֆրէյսիլ
47	1727		44	Մէսաթըրիլ

վարօրալը իլէ ճէման 12314 սանտը վէ 219 ֆըլը իտաթալը օլունտալիլիլ սէ
ֆիլիլիլիլ վէ գօմիլիլիլ վէ թիւճար վաթթալար իտաթալ իտաթալիլ միւլաթըն
մէլիլիլ հիսապա տախիլ օլմաթըլ ֆապիլիլիլ պարըն տէրօրալընտա 600,000 շէլ
մէլիլիլ պուլունտալը:

Իւզլիլիլ մալմուլ իտաթալ օլտուղու թէլիլ իտաթալը իւզլիլ 100,000 ֆր. իշին
քիլաթ վիլիլիլիլ

ԷՄԲԼՈՍ ՆԱՄ ՖԱՊԻԳԱՍԸՆԸ

Բիլիլ գապալալընտա էրօլն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունտուլ: